



BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

BSH · P.O. Box 30 12 20 · 20305 Hamburg · Germany

aqua signal Aktiengesellschaft

Herr Dr. Meinken  
Von-Thünen-Str. 12  
28307 Bremen  
Germany



Hamburg Office

Date  
31.08.2009  
Extension  
+ 49 (0) 40 3190 - 7320  
Reference  
(please quote in your answer)  
BSH/46162/0141379/09

Ihr Antrag auf Änderung eines zugelassenen Baumusters vom 27.07.2009  
Your application for changes in existing type examination dated 07/27/2009

## Bescheid über eine Baumusterprüfung

Notification of type approval

Sehr geehrter Herr Dr. Meinken,  
Dear Dr. Meinken,

für die Navigationsleuchten mit der Bezeichnung Serie 43, Topplicht wird  
mit anliegendem Zertifikat, Nr. **BSH/46162/0141379/09**,  
vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) eine Zulas-  
sung erteilt.

*For the navigation light with the type designation series 43, mastheadlight an  
approval is granted with attached certificate no. BSH/46162/0141379/09 by the  
Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH).*

Die Zulassung erfolgt auf der Grundlage von § 3 (3) 2. der Schiffssicherheits-  
verordnung (SchSV) vom 18. September 1998, zuletzt geändert durch Artikel 8  
des Gesetzes zur Änderung seeverkehrsrechtlicher, verkehrsrechtlicher und  
anderer Vorschriften mit Bezug zum Seerecht vom 17. April 2008 (BGBl. I S.  
706).

*This approval is granted based on the "Schiffssicherheitsverordnung" of 18  
September 1998 modified last by article 8 of "Gesetz zur Änderung seever-  
kehrsrechtlicher, verkehrsrechtlicher und anderer Vorschriften mit Bezug zum  
Seerecht" dated 17 April 2008 (Federal Law Gazette, BGBl. I, p. 709).*

Bernhard-Nocht-Str. 78  
20359 Hamburg  
Germany  
Phone: + 49 (0) 40 3190 - 0  
Fax: + 49 (0) 40 3190 - 5000  
posteingang@bsh.de  
www.bsh.de

Bank transfer to:  
Bundeskasse Kiel  
zugunsten BSH  
Account:  
Deutsche Bundesbank  
Bank code 210 000 00  
No. 210 010 30

IBAN:  
DE42 2100 0000 0021 0010 30  
BIC: MARKDEF1210



BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

## Bedingungen

### Conditions

Die Zulassung für das Baumuster erlischt bei Fristablauf, Rücknahme oder Widerruf. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die serienmäßig gefertigten nautischen Ausrüstungsgegenstände nicht mit dem zugelassenen Baumuster übereinstimmen.

Nach dem Erlöschen der Zulassung ist die Zulassungsurkunde dem Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Eintragung eines Vermerks über das Erlöschen vorzulegen.

*The approval expires after lapse of time, withdrawal or revocation. A revocation may be ordered if navigational equipment manufactured in serial production is not in compliance with the type-tested prototype.*

*After expiry of the approval, the type approval certificate must be presented to the Federal Maritime and Hydrographic Agency for entry of a notation of expiry.*

## Auflagen

### Obligations

Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter hat sicherzustellen, dass alle auf Grund dieser Zulassung gefertigten nautischen Ausrüstungsgegenstände mit den geprüften Unterlagen und mit dem Baumuster übereinstimmen.

*The manufacturer or his authorized representative has to ensure that navigational equipment manufactured on the basis of this approval, is in compliance with the approved documentation and the type-approved prototype.*

Jeder serienmäßig auf Grund dieser Zulassung gefertigte Bestandteil des nautischen Ausrüstungsgegenstandes muss an gut sichtbarer Stelle und in dauerhafter Form mit der Gerätebeschriftung entsprechend der europäischen Norm EN 60945 gekennzeichnet sein und darf mit der Baumusternummer (Nummer der Baumusterprüfbescheinigung) versehen werden. Ausgenommen davon sind Bauteile, die in der unter Wasser liegenden Außenhaut des Schiffes eingebaut werden.

*Every navigational equipment component which is produced in series on the basis of this type approval must be marked permanently and visibly with the equipment identification according to the european standard EN 60945 type and may be marked with the approval number (number of the type approval certificate). This does not apply to components installed in the vessel's outside plating below the waterline.*

Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter hat jede Änderung des nautischen Ausrüstungsgegenstandes und der geprüften Unterlagen beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie anzuzeigen.

*The manufacturer or his authorized representative has to notify the Federal Maritime and Hydrographic Agency for every intended modification of the type-approved navigational equipment and approved documentation.*

Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter hat den vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie betrauten Personen zu gestatten, durch stichprobenartige Nachprüfungen festzustellen, ob serienmäßig hergestellte und mit der Baumusternummer versehene Ausrüstungsgegenstände dem geprüften Baumuster entsprechen. Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie kann zu diesem Zweck beim Hersteller oder seinem bevollmächtigten Vertreter Proben anfordern oder entnehmen.

*The manufacturer or his authorized representative has to allow to persons authorized by the Federal Maritime and Hydrographic Agency to take random samples to prove whether equipment manufactured in serial production and labelled with the type approval no. is in compliance with the type-approved prototype. Therefore, the Federal Maritime and Hydrographic A-*

gency may take or demand samples from the manufacturer or his authorized representative.

Es wird empfohlen, jedem ausgelieferten Ausrüstungsgegenstand eine vollständige Kopie der Baumusterprüfbescheinigung beizufügen.

*It is recommended that a complete copy of the certificate is provided with each equipment delivery.*



BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

## Hinweise

remarks

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie behält sich vor, weitere Auflagen zu erteilen.

*The Federal Maritime and Hydrographic Agency reserves the right to impose additional obligations.*

## Rechtsbehelfsbelehrung

*Notice on legal remedies available*

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.<sup>1</sup>

*Objection to this document may be filed within one month after notification. The objection must be filed in writing to, or put on record at, Federal Maritime and Hydrographic Agency, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg, Germany.*

Anlage(n) Baumusterprüfbescheinigung Nr. BSH/46162/0141379/09  
Kostenbescheid Nr. 790059033745

Attachment(s) *Type examination certificate no. BSH/46162/0141379/09  
Invoice Nr. 790059033745*

Mit freundlichen Grüßen  
*Best regards*

Im Auftrag  
*By order*

A handwritten signature in blue ink that reads 'Doreen Thoma'.

Doreen Thoma

<sup>1</sup> Der deutsche Text ist verbindlich.  
*The german text is authentic.*